

# உலகத்தமிழ்

தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம்  
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

திருவள்ளூர்ப்பாண்டி 2052

04.08.2021

முத்தமிழறிஞர்  
கலைஞர்  
3ஆம் ஆண்டு  
நினைவு நாள்  
07.08.2021



எண் தேர் செய்யும் தச்சன் புறநானூற்றுப் பாடல் எண்பத்து ஏழு  
பண் வளம் சேர்க்கும் உலகத்தமிழ்தழ் எண்பத்து ஏழு

# உள்ளடக்கம்

- 04** Bharthi and Kamban
- 05** முகப்புக் கட்டுரை!
- 06** ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!
- 08** சிறப்புக் கட்டுரை!
- 10** அமெரிக்காவின் ஐம்பது முகங்கள்!
- 12** தேன் துளி!
- 13** மதுரைக் குமரனார்
- 14** ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்- வாழ்வும்!
- 15** Camino de Santiago
- 16** தமிழக அரசின் பாராட்டுப் பரிசாளர்!
- 17** முத்தமிழ்க் கலைஞர்
- 18** சிலப்பதிகாரம்-ஆங்கிலம்!
- 19** குழந்தை இலக்கியம்!
- 20** Everlasting Tradition !

# உள்ளடக்கம்

21

பதிகங்களைப் படியுங்கள் !

22

தமிழ்நாடு ? தமிழ் நாட்டு?

23

வானொலிப் பேச்சுகள்!

24

பெரிதினும் பெரிது கேள்!

25

இந்தி மொழியின் நவீன இலக்கியச் சிற்பிகள்!

26

உருளிச் சொல்லின் உயர்வு!

27

செம்மைத் தமிழின் சிறப்பு

28

குழந்தையின் நல்வாழ்வே குடும்பத்தின் வேராகும் !

29

பூமழை!

32

பயப்படாதீர்கள்!

33

பாரதியின் சொல் வன்மை!

34

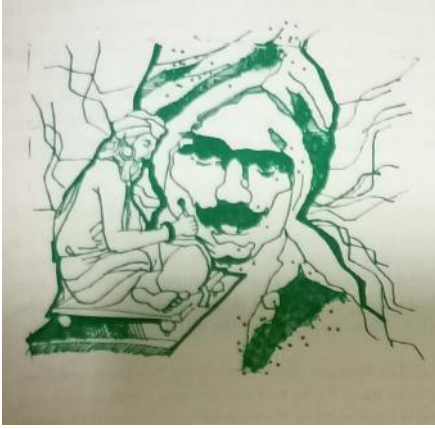
அறிவரசன் துணையகராதி!

35

தொல்லிலக்கியத் தோரணம்!



Even so, the size of this army, the eyes cannot take it as a whole. It is one vast sea. Indeed we see but the shore of the

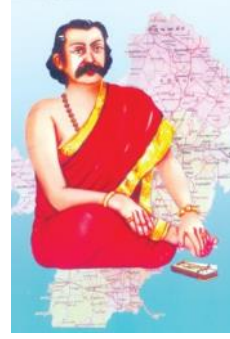


sea; and yet, the wonder of wonder, we assert that we have seen the sea. Can anyone see the sea, whole and full? yet - and yet is a very big yet - we cling to the notion of having seen the sea. The sea cannot be seen in its entirety".

Indeed Kamban's attempts to show by signs the limitlessness of the Supreme in entrancing verses are rewarding. Bharati has understood his Kamban as none else has. The universal poet in Bharati sees the eternal poet in Kamban. They soar and soar; we but flap our wings.

Bharati loves Kamban with all his being and reveres him heart and soul. Whenever he refers to him whether in his poems or in his essays or in his prose writings - he does

so with an exultantly joyous sense of reverent affection which is charming.



Though he lived for thirty-nine years, he has left behind a body of work which is remarkable for its size and variety and varied excellences. And the greatest tribute is the one that

says that a man called Kamban was born and therefore this land of ours is a great land. Kamban was a man. This tribute is of no mean order, the greatness of which will gleam, only in a way, when we remember what the Greek philosopher did. Did he not go in search of a honest man in broad daylight with a lighted lamp? "Water, water, everywhere, but not a drop of water to drink", said S.T.Coleridge's Ancient Mariner. Men and men everywhere, but course, a rosy view of nowhere, but not a man to boot!

This is not, of rosy view of things – the view taken by that great Greek philosopher.

**To Continue...**



**முனைவர் ந.அருள்**  
இயக்குநர், மொழிபெயர்ப்புத்துறை

**போராட்டமே வாழ்வின் தேரோட்டம்**

போராட்டமே வாழ்வின் தேரோட்டம் என்ற தொடருக்கு இலக்கணமாக நாளும் பகை நடுவில் நின்று வென்றவர் நம் முத்தமிழறிஞர் கலைஞர் . அறிவொளியின் வெள்ளம் பொங்கிப்பரவி அறியாமை இருளையும் மூட நம்பிக்கையையும், மடமையையும் கலைத்து, மக்கள் மனம் விரிவடைந்து, அகண்ட பார்வையால் அனைவரையும் உறவினராகத் தழுவி, மனிதநலம் காக்கும் மாண்புடைய பெரியோரை அறிவுத் தலைவர்களாகக் கொண்ட தமிழினம் சிறந்து விளங்க வேண்டும் என்பதற்கு முன்னோடியாக விளங்கியவர் முத்தமிழ் அறிஞர் கலைஞர். எந்நாளும் தமிழகத்தின் தனிப்பெரும் தலைவர் கலைஞரை நினைவுகூரும் நினைவு நாள் (7.8.2021) ஆகும்.

பேரறிஞர் அண்ணாவிடமிருந்து ஒரு தலைமுறைத் தம்பியாகவும் தமிழகத்திற்குத் தமிழினத் தலைவராகவும் திகழ்ந்தவர். ஆரூரில் இளம்பருவத்திலேயே எழுத்துப்பணிக்குத் தன்னை ஆட்படுத்திக் கொண்டு மக்கள் மன்றத்தில் மாபெரும் சிறப்புற்றார்.

கலைஞர் பெருந்தகையின் எண்ணற்ற நாடகங்கள், திரைப்படங்கள் , எழுத்தோவியங்கள் , கனல் கக்கும் தீப்பொறிகளின் எழுச்சியுரைகள் அனைத்தும் நம்முடைய நெஞ்சில் ஊறியிருக்கின்றன. குறிப்பாக நம் மொழியைச் செம்மொழியாக அறிவிக்கச் செய்ததோடு செம்மொழியை நம் மொழியாக வளமுறச் செய்தவர் முத்தமிழ் அறிஞர் என்றால் அது மிகையாகாது. திருவள்ளுவரையும், சங்கப்பாடல்களையும் , இளங்கோவையும் இன்றைய வாழ்விற்கேற்ப மீட்டுருவாக்கி நாட்டு மக்களிடையே நடமாடச் செய்த பெருமை கலைஞரையே சாரும்.

திருக்குறளை உயிருள்ள தமிழ் ஓவியமாக்கித் தந்தவர் .

சிலம்பைச் சமூக உணர்வுள்ள நாடகத் திரைக்காவியமாக்கியவர்.

முன்னைப் பழமைக்கும் பழமையான சங்கப்பாடல்களைப் பின்னைப் புதுமையாகப் புத்தாக்கம் செய்து பழமையில் ஒளிந்திருந்த புதுமையைக்கூடப் பொலிவூட்டி வெளிக்கொணர்ந்து இன்றைய தமிழ்ச் சமுதாயத்திற்கு ஏற்ற முறையில் ஏற்றமுற எழிலார்ந்த காவியமாகத் தந்தவர்தான் நம்முடைய முத்தமிழ் அறிஞர் கலைஞர் . முத்தமிழ் அறிஞரின் எண்ணற்ற பணிகளுக்கு மத்தியிலும் எழுபதாண்டுகளுக்கு முன்னர் நடந்த முதல் கழக மாநாட்டில் பேரறிஞர் அண்ணாவைத் தலைமை தாங்க அழைத்து வழிமொழிந்து பேசிய முத்தமிழறிஞர் கலைஞர் கூறிய தொடர்கள் என்றும் அழியாதவை.

”வாழ்வு மூன்றெழுத்து -

வாழ்விற்குத் தேவையாம் பண்பு மூன்றெழுத்து ,

பண்பிலே பிறக்கும் அன்பு மூன்றெழுத்து ,

அன்பிலே சுரக்கும் காதல் மூன்றெழுத்து ,

காதல் விளைக்கும் வீரம் மூன்றெழுத்து ,

வீரர் செல்லும் களமும் மூன்றெழுத்து ,

களத்திலே பெற்றிடும் வெற்றி மூன்றெழுத்து ,

வெற்றிக்கு அழைக்கும் அண்ணா மூன்றெழுத்து ,

அவர் தாங்கும் தலைமை மூன்றெழுத்து ,

காத்திருந்து தங்கள் கட்டளைக்கேற்ப நாங்கள் ஆற்றும் கடமையும் மூன்றெழுத்து”

என்று முழங்கினார்.

முத்தமிழ் அறிஞருடைய புகழ் சொல்லும் பல திட்டங்களை இன்றைய தமிழக முதல்வர் பொலிவுற நிறைவேற்றி வருகிறார்.

பேரறிஞர் அண்ணாவிடமிருந்து அவர் எழுதிய வரிகள் முத்தான வரிகளாகும். கலைஞர் கூறிய இந்த வரிகள் இன்றும் பொருத்தமானவை. நீ தந்த விளக்கை எடுத்து நடக்கின்றோம் ! நெய்யிட்டுத் திரியிட்டு உதவுகின்றார் தமிழ் மக்கள் கடும் மழையில் அணையாமல் காற்றுக்கு நடுங்காமல் கரம்பொத்திக் கைவிளக்கைக் காக்கின்றோம் அடித்தளத்து மக்களுக்கு அடுக்கடுக்காய்ச் சாதனைகள் புரிந்து உங்கள் வழியில் அயராமல் நடப்பதற்குத் துணை நிற்போம் !

என்ற வரிகளுக்கு ஏற்ப நமது நல்லரசு வெற்றி நடையிடுகிறது கலைஞரின் படைப்புகள்.

பத்துப் புதினங்கள், 21 நாடகங்கள், 8 கவிதை நூல்கள், 37 சிறுகதைகள், 6 உரைநூல்கள், ஒரு பயண நூல், ஒரு தன் வரலாறு என ஏராளமாக எழுதியவர். 75 திரைப்படங்களில் அவரது பங்களிப்பு உண்டு.

13 சட்டமன்றத் தேர்தல்களிலும் தோல்வியையே காணாத ஒப்பற்ற தலைவர் அவர். அவரின் மேடைப் பேச்சுகளைத் தொகுத்தால், பல்லாயிரக்கணக்கான பக்கங்கள் வரும். அண்மையில் கூட ஒரு கணக்கெடுத்திருக்கிறார்கள் முத்தமிழறிஞர் பேசியது எழுதியதைத் தொகுத்தாலே ஏறக்குறைய பத்து இலட்சம் பக்கங்கள் நம் மத்தியில் இருக்கும் என்று எழுதினார்.

முத்தமிழ் அறிஞருக்காக ஓர் ஆய்விருக்கையை நிறுவ வேண்டும்.

திருவாசகமணி அவர்கள் ஒருமுறை மிக அழகாக ஆங்கிலத்திலே குறிப்பிட்ட ஒரு தொடர்...

*Dr. Kalaingar is a rare phenomenon and a rarer miracle in modern India not only in Tamilnadu. He is an intellectual giant and a cultural cupid and who swepted the modern world with a majestic mien and dazzling dyanamism and an inspiring admiration to all at everyone and he knows no fear and his hand is on the pulse of his people.*

முத்தமிழ் அறிஞர் கலைஞரின் நினைவோட்டமே என்றும் நிலையாக நம் வாழ்வை நிலை நிறுத்தும் பெருமையுடையது.

ஓங்கிய இமயத்துக்கு உன்னதப் பெருமை!

ஏங்கிய தமிழகத்தை ஈடேற்ற வந்த

இணையில்லாத் தலைவன்

சிலையாக நிற்கின்றாய் செந்தமிழே

நிலையாக எம் சிந்தையெலாம் நிறைந்துள்ளாய் !

பீடு நிறைந்த எம் தலைவரின் பெருமித நிழல் தான்

நாடு புகழ் எங்கள்

ஈடற்ற தலைவர்

ஆட்சி நிகழ்கிறது.



ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!

87

ஆத்திசூடி | ATTISUDI | اثي سودي | 阿媿邱立 |

| ആത്തി ചൂടി | आतिशूडी | ఆత్తిచూడి | ఆభిశூడి

மனம் தடுமாறேல்

Do not vacillate

لا تكتسل

不要猶豫

മനം ചഞ്ചലപ്പെടരുത്

मन कभी विचलित होने न दें |

ఏ సమయంలోను మనఃసంఘటము చెందకు

ಏ ಸಮಯದಲ್ಲೂ ಮನಸಿಗೆ ಸಂಘಟ ನಿಡಬೇಡ



தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம்  
பரவும்வகை செய்தல் வேண்டும்  
சேமமுற வேண்டுமெனில் தெருவெல்லாம்  
தமிழ்முழக்கம் செழிக்கச் செய்வீர்!



கிறிஸ்டோப் ஹீன்  
செருமானிய நூலாசிரியர் / இதழாளர்

மாண்புமிகு முதலமைச்சர் ஸ்டாலினும் இந்தியப் பொருளாதாரத்திற்கான 'ஒப்பற்ற மேதையர் ஐவர்' குழுவும்



இந்தியாவில் ஒப்பற்ற ஐவர் குழுவில் அனைவரும் தற்போது 'ஒப்பற்ற ஐவர்' என்றே அறியப்படுகிறார்கள். இப்புனைபெயர் நொடிப்பொழுதில் அமைந்ததாகும். அருமையாகக் கட்டமைக்கப்பட்ட இந்த 'ஐவர் குழு' மேற்கொள்ளும் பணிகள் உண்மையிலேயே ஏற்றமிகு பணியாகும். அங்கீகரிக்கப்பட்ட வகையில், உலகின் தலைசிறந்த இந்த ஐந்து பொருளாதார (மேம்பாட்டு) வல்லுநர்கள் தென்னிந்தியாவில் அமைந்துள்ள, தமிழ்நாடு மாநில அரசுக்கு, வளர்ச்சிக்குரிய ஆலோசனைகளை வழங்கவுள்ளனர்.

ஆனால், இம்மாபெரும் ஐந்து அறிவாளர்கள் வகுக்கும் திட்டங்கள், பிரதமர் நரேந்திர மோடி தலைமையிலான ஆரவாரமிக்க இந்துத்துவக் கொள்கையை அடிப்படையாகக் கொண்ட (ஒன்றிய) அரசை வீழ்த்துவதற்கான துருப்புச்சீட்டாக விளங்கும் என்றே உலகில் ஐம்பது விழுக்காட்டிற்கும் அதிகமானோர் எதிர்நோக்குகிறார்கள் என்பதே பொதுவாக நிலவும் கருத்தாகும். அனைவராலும் போற்றப்படும் உலக அறிவியலாளர்களின் நோக்கமும் (எண்ணமும்) இதுவாகவே இருக்கலாம். ஏனெனில் சிலருக்குப் பிரதமர் மோடி அவர்களுடன் மிகவும் கசப்பான அனுபவங்கள் ஏற்பட்டுள்ளன. இதற்குத் தீர்வு காணவே இக்குழுவினர் விரும்புவார்கள்.

(முன்பு மதராசு என்று அறியப்பட்ட) சென்னையில் தற்போது நடைபெறும் நிகழ்வுகள் குறித்த செய்திகள் அனைத்தும் முதலமைச்சர் ஸ்டாலினை மையப்படுத்தியே மேற்கத்தியக் காதுகளில் ஒலித்துக் கொண்டிருக்கின்றன. மேத் திங்கள் தொடக்கத்தில், இந்தத் துணைக் கண்டத்தின் தென்னகத்தில் வாழும் 7 கோடி மக்களுக்கு, திரு. ஸ்டாலின் முதல்வராகியுள்ளார். திரு. ஸ்டாலின் அவர்கள், பழனிவேல் தியாகராஜனை தனது நிதியமைச்சராக நியமித்துள்ளார். இவ்விருவரும் பாரம்பரியமிக்க அரசியல் பின்புலத்திலிருந்து வந்தவர்கள்; சென்னைக்கு அப்பாலும் செல்வாக்கு மிக்கவர்கள்.

தில்லி உட்பட, இந்திய அரசியல்வாதிகள் நன்கு பயிற்சி பெற்றிருக்க வேண்டியது அவசியமில்லை என்ற சூழல் நிலவும் வேளையில், தமிழ்நாட்டின் புதிய நிதியமைச்சர் நிதித்துறையில் நன்கு பயிற்சி பெற்றவராகவே அறியப்படுகிறார். ஆனால் ஓர் அமெரிக்கப் பெண்ணை மணந்த அமைச்சர் பழனிவேல் தியாகராஜன் ஆரம்பகாலத்தில், நியூயார்க்கில் கணினி அறிவியல் பயின்றவர். அதன் பின்னர், மசாகூட்ஸ் தொழில்நுட்பப் பல்கலைக்கழகத்தில் உள்ள ஸ்லோன் மேலாண்மைப் பள்ளியில் பணியாற்றிய நோபல் பரிசு பெற்ற பிராங்கோ மோடிக்லியானியிடம் நிதித்துறை நுட்பங்களைக் கற்றறிந்தார். அமெரிக்காவில் தன்னைப்பற்றி எவரும் அறியாத காரணத்தால்தான் தனக்கானச் சிறந்த வாய்ப்புகளைத் தன்னால் இத்தகுதியைப் பெற முடிந்தது" என்று தியாகராஜன் நினைவுகூர்கிறார். அவர் சென்னைக்கு திரும்பி வருவதற்கு முன்னர், அமெரிக்காவிலும், சிங்கப்பூரிலும் முதலீட்டு வங்கியாளராகப் பொருளியலில் விளங்கினார்.



உலகம் வழங்கக்கூடிய சிறந்த ஆலோசனைகளைக் கைக்கொள்வதன் வாயிலாக இருவரும் தங்கள் திறனை மெய்ப்பித்தனர்: இந்தியா குறித்து நன்கு அறிந்து வைத்திருந்த இந்த ஐந்து பொருளாதார வல்லுநர்களைப் பயன்படுத்திக்கொள்வதில் இருவரும் பெரும் முனைப்புடன் செயல்பட்டனர். இவர்கள், இந்துத்துவா கொள்கையைப் பின்பற்றும் மோடியின் பாரதீய ஜனதா கட்சிக்கு எதிரான நிலைப்பாட்டைக் கொண்டிருக்கும் திராவிட முன்னேற்றக் கழகத்தினைச் சேர்ந்தவர்கள் என்பதால் தங்கள் முயற்சியில் வெற்றி பெற முனைவார்கள்.

2019 ஆம் ஆண்டில் நோபல் பரிசு வென்ற எசுத்தர் கரோலின் துவாலோ, இந்தப் புதிய பொருளாதார ஆலோசனைக் குழுவில் உறுப்பினராக உள்ளார். பிரெஞ்சு-அமெரிக்கப் பொருளாதார வல்லுநரும், பேராசிரியருமான இவர் மசாகூசெட்ஸ் பல்கலைக்கழகத்தில் வறுமை ஒழிப்புக் குறித்து ஆராய்ச்சி மேற்கொள்வதுடன் கற்பித்தும்



வருகிறார். இது தியாகராஜன் அவர்கள் படித்த பல்கலைக்கழகமாகும். அவருடன் நோபல் பரிசைப் பகிர்ந்துகொண்ட அபிஜித் பானர்ஜியுடன் இணைந்து பொருளாதாரம் குறித்து பெருமளவில் விற்பனையில் உள்ள “வளமற்ற பொருளாதாரம்” (Poor Economics) என்ற நூலை எழுதியுள்ளார்.

ஓர் ஆட்சியாளருக்கு ஆலோசனைக் குழு என்பது புதிதல்ல: முன்னாள் அமெரிக்க ஜனாதிபதி பராக் ஒபாமா 2012 இல் உலகம் முழுவதற்குமான வளர்ச்சிக்காக தனது குழுவில் இவரை நியமித்திருந்தார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இந்திய ரிசர்வ் வங்கியின் முன்னாள் ஆளுநரான இரகுராம்ராஜன் அடுத்தவராக இடம் பெற்றுள்ளார். பிரதமர் மோடி ஆட்சியின் அரசியல் விமர்சகராகத் திகழ்ந்ததுடன், குறிப்பாக 2016 ஆம் ஆண்டு ஏழைகளை மட்டுமே பெரிதும் துயரத்துக்கு ஆட்படுத்திய மோடியின் பயனற்ற பணமதிப்பிழப்பு நடவடிக்கையை வெகுவாக விமர்சித்தார். இதனால் மோடி அரசு அவருக்கு இரண்டாவது வாய்ப்பினை அளிக்கவில்லை. பன்னாட்டு நிதியத்தில் முன்னாள் முதன்மைப் பொருளாதார வல்லுநராக இருந்தவர். சிகாகோ நிறுவனத்தில் கேத்ரின்துசாக் மில்லர் வணிகப் பள்ளியில் சிறப்புப் பேராசிரியராக தற்போது பணியாற்றி வருகிறார். அவர் "உலகளாவிய கடன்பாட்டு நிலை ஆபத்தான அளவை எட்டியுள்ளது" என்று சிங்கப்பூரில் அண்மையில் எச்சரித்தார். அரவிந்த் சுப்ரமணியன் அவர்களைப் பொறுத்தவரையில் ஆலோசனை வழங்குவது என்பது அவருக்குக் கைவந்த கலையாகும்: இரகுராம்ராஜனைப் போன்றே தமிழ்நாட்டிலிருந்து வந்து இந்திய அரசின் முன்னாள் தலைமைப் பொருளாதார வல்லுநராகத் திகழ்ந்த இவர் பின்னர் ஆக்ஸ்போர்டு பல்கலைக் கழகத்தில் முனைவர் பட்டம் பெற்றார். மார்ச்சு மாத இறுதியில் தனியாருக்குச் சொந்தமான பல்கலைக்கழகமான மதிப்புமிக்க அசோகா பல்கலைக்கழகத்தின் பொருளாதாரப் பேராசிரியர் பதவியைத் துறந்ததால் தற்போது அவருக்குப் பணியாற்றப் போதிய நேரம் கிடைத்துள்ளது.

இம்மூவரும், மிகுந்த வறுமையில் வாடும் ஏழை மக்களுடன் பழகும் பண்புடைய இந்தியப் பொருளாதார நிபுணரான திரு. இழான் திரேசுவைக் கண்டறிந்தவர்கள். பெல்ஜியம் நாட்டைச் சேர்ந்த இவர், ஒரு சமூக ஆர்வலர் ஆவார். இந்திய ஆர்வர்டு பொருளாதார நிபுணர் மற்றும் நோபல் பரிசாளரான திரு.அமர்தியா சென் அவர்களுடன் இணைந்து பல புத்தகங்களை வெளியிட்டிருக்கிறார். தமிழ்நாட்டின் எதிர்காலத்தை வழிநடத்தவிருக்கும் இந்த ஐந்து வல்லுநர்கள் அடங்கிய குழுவில் நிறைவாக இடம்பெற்றிருப்பவர் தென்னிந்தியாவைச் சேர்ந்த திரு.எஸ்.நாராயண் ஆவார். தன்னுடைய பணித்திறத்தால், இந்திய அரசின் நிதித்துறைச் செயலாளர் அலுவலகத்திலும், மாண்புமிகு பிரதமரின் ஆலோசகராகவும் பணியாற்றினார். முப்பதுக்கும் மேற்பட்ட அமைச்சகங்களின் பொருளாதார கொள்கைகளுக்குப் பொறுப்பு வகித்தவர். இன்று, அரசுகளுக்கு தரவு சார்ந்த மற்றும் சமூக அறிவியல் ஆலோசனைகளை வழங்கும் இலண்டனில் உள்ள அதீனா இன்போனாமிக்ஸின் ஆலோசனைக் குழுவில் இடம்பெற்றுள்ளார்.



மாண்புமிகு ஸ்டாலின் அவர்களின் “இந்த அமைப்புக் குழுவின்” எதிர்பார்ப்புகள் மிகத்தெளிவாக வரையறுக்கப்பட்டுள்ளன. “மாநிலப் பொருளாதாரத்தைப் புத்துயிர் பெறச்செய்ய வேண்டும் எனவும், சமூகத்தின் அனைத்துப் பிரிவுகளுக்கும் இந்த வெற்றி சென்றடைவதை உறுதி செய்ய வேண்டும் எனவும் அரசு விரும்புகிறது. மேலும், இச்சூழலில், இந்திய மற்றும் உலகப் பொருளாதாரம் போன்று, தமிழகம், அதன் பொருளாதாரம், சமூகம் மற்றும் அரசியல் சூழலையும் நன்கு அறிந்துள்ள மிகச் சிறந்த பொருளாதார வல்லுநர்களின் ஆலோசனைகளைப் பெற அரசு விரும்புகிறது. இந்த அறிவிப்புகள், புதுதில்லியினரிடையே கலக்கத்தை ஏற்படுத்தியிருக்கூடும். கொரோனா தீருண்மிசார் கொள்கைகளால் மட்டுமின்றி, ஏனைய பல காரணங்களாலும், தோல்வியுற்ற ஆசியாவின் மூன்றாவது மிகப்பெரிய பொருளாதார நாடான இந்தியா, முதலாம் காலாண்டில், திரு.மோடி அவர்களின் தலைமையின் கீழ், முந்தைய ஆண்டின் இதே காலாண்டுடன் ஒப்பிடும்போது 1.6 சதவிகிதம் மட்டுமே வளர்ச்சியடைந்துள்ளது.

செருமானிய இதழான Frankfurter Allgemeine-ன் செருமானியக் கட்டுரையின் தமிழாக்கம்.



முனைவர் சோமலெ சோமசுந்தரம்  
அமெரிக்கா

## விண்ணில் அசையும் எஃகு வளைவு!

தமிழகத்தில் ஊர் எல்லைகளிலும், ஆலய வாசல்களிலும், கிராம மற்றும் நகர மையப் பகுதிகளிலும் நாம் பார்க்கும் வளைவுகள் அமெரிக்காவில் மிகக் குறைவே. பெரும் பாலான ஊர்களில் வளைவுகளே இல்லாத அமெரிக்க நாட்டில் உலகத்தின் மிக உயரமான வளைவு அமைக்கப்பட்டுள்ளது. "வானளாவிய" என்ற சொல்லுக்கு மிகப் பொருத்தமான இந்த எஃகு வளைவு, 630 அடி உயரத்தில், அதே 630 அடி அகலத்தில், **மிசௌரி (Missouri) மாநிலத்தில்** உள்ள செயின்ட் லூயிஸ் நகரின் விண்ணை அலங்கரிக்கிறது.



பிரிட்டனிடமிருந்து தன்னிச்சையாக சுதந்திரத்தை அறிவித்த 13 அமெரிக்கக் குடியிருப்புப் பகுதிகளும் இன்றைய அமெரிக்காவின் கிழக்குப் பகுதியிலே இருந்தன. புதிய நாட்டின் விரிவிற்காக மிசௌரி மாநிலத்தி லிருந்து மேற்கே (கலிபோர்னியா வரை) பயணம் சென்ற முன்னோடிகளைச் சிறப்பிக்கக் கட்டப் பட்டதே இந்த "நுழைவாயில் வளைவு".

உலகின் பல பகுதிகளிலிருந்து வரும் சுற்றுலாப் பயணிகள் இந்த வளைவை அருகில் இருந்தும், தொலைவிலிருந்தும் அண்ணாந்து பார்த்து வியப்பதோடு மட்டுமன்றி அதன் உச்சிக்கே சென்றும் ரசிக்க முடிகிறது.



வளைவுக்கு உள்ளே இயங்குகிற அமிழ் தண்டிர்தி (Tram) மூலம், மணிக்கு நான்கு மைல் வேகத்தில் நான்கு நிமிடங்களில் வளைவின் உச்சிக்குச் செல்வது ஒரு வித்தி யாசமான அனுபவமே!

கட்டிடக் கலையில் பல சிறப்புக்கள் கொண்ட இந்த வளைவு ஒன்றரை அடி வரை காற்றுக்கு அசைந்து கொடுக்கிறது! மணிக்கு 50 மைல் வேகத்தில் காற்று அடித்தால் 3.8 சென்டிமீட்டர் இடைவெளிக்கு அசைகிறது இந்த வளைவு. "நாம் உள்ளே இருக்கும் போது இந்த பிரமாண்டமான வளைவு அசைந்தால்?" என்ற அச்சம் சற்றாவது வரத்தானே செய்யும். இப்பகுதியில் உள்ள இயல்பான நிலையில் குறிப்பிடத்தக்க அசைவுகளை அனுபவிக்க வாய்ப்பில்லை என்ற வல்லுனர்களின் கணிப்பால், முன்பதிவு செய்தும், நீண்ட வரிசையில் நின்று உச்சிக்கு செல்கின்றனர் சுற்றுலாப் பயணிகள்.

அமெரிக்க அதிபர்களுக்குக்கூட கிடைக்காத இந்த அனுபவத்தில், வளைவின் உச்சியில் உள்ள சன்னல்கள் வழியாக முப்பது மைல் தொலைவிற்கு பார்த்து மகிழலாம். மிகவும் நெருக்கமான, உள்ளடக்கப் பகுதி என்பதால் அதிபரின் ரகசிய சேவை அமெரிக்க அதிபர் மற்றும் மேனாள் அதிபர்கள் அங்கு செல்வதை தடை செய்துள்ளது. அந்தத் தடையை மீறிச் சென்ற ஒரே மேனாள் அதிபர் டவ்யிட் ஐசனோவர். அவர் 1954-இல் கையெழுத்திட்ட உத்தரவால் கட்டப்பட்ட வளைவு என்பதால் அதன் உச்சிக்குச் செல்வதில் அவர் பிடிவாதமாக இருந்தாராம்.

## நகரெங்கும் தண்ணீர் பந்தல்கள்!

மிசௌரி மாநிலத்தின் மிகப் பெரிய நகரான கேன்சஸ் சிட்டி "நீர் ஊற்றுக்கள் நகரம்"

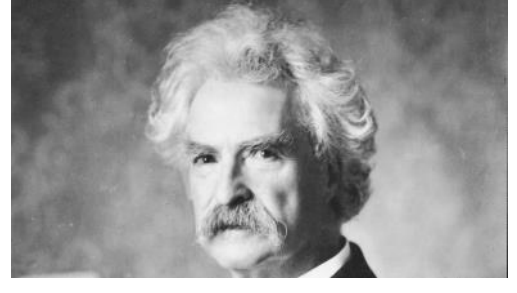


(City of Fountains) என அழைக்கப்படுகிறது. உலகிலேயே மிக அதிகமான நீர் ஊற்றுக்கள் உள்ள இத்தாலி நாட்டின் ரோம் நகருக்கு அடுத்ததாக, கேன்சஸ் சிட்டியில் இருநூற்றுக்கும் மேற்பட்ட நீர் ஊற்றுக்கள் உள்ளன. 1800-களில் பறவைகள், நாய்கள் மற்றும் குதிரைகளின் தாகம் தீர்க்கக் கட்டப்பட்ட தண்ணீர் பந்தல்கள் இவை. காலப்போக்கில், அழகிற்காகவும், பொழுது போக்கிற்காகவும் வித விதமாக கட்டப்பட்ட நீர் ஊற்றுக்கள் இந்நகரை அலங்கரிக்கின்றன. பெருகி வரும் நீர் ஊற்றுக்களைப் பராமரிக்கவும், புதிய நீர் ஊற்றுக்களை கட்டவும் ஓர் அறக்கட்டளை இயங்கி வருகிறது.

இந்நகரின் இசைக்குழுவின் (symphony) பாடல்களுக்கேற்றாற்போல் "நீர் நடன" அரங்கமாகிறது ஒரு நீர் ஊற்று; மற்றொரு நீர் ஊற்றுோடு விளையாடும் குழந்தைகளின் சிலைகளோடு குழந்தைப் பருவத்தைக் கொண்டாடுகிறது. இப்படி, ஒவ்வொரு நீர் ஊற்றும் ஒரு கதை சொல்லும் இந்த ஊரில் ஆண்டு தோறும் ஏப்ரல் மாதத்தில் "நீர் உற்று நாள்" கொண்டாடப்படுகிறது!

### மண்ணின் மைந்தன் மார்க் ட்வைன்!

அமெரிக்காவில் உள்ள ஐம்பது மாநிலங்களில் எட்டு மாநிலங்கள் மிசெளரி மாநிலத்தைச் சுற்றியுள்ளன. எட்டு மாநிலங்களின் எல்லைகள் தன் எல்லையைத் தொடும் சிறப்புப் பெற்ற மற்ற ஒரே மாநிலம் டென்னசி ஆகும். மிசெளரியின் இரு பெரு நகரங்களான செயின்ட் லூயிஸ் மற்றும் கேன்சஸ் சிட்டி இரண்டும் மாநிலத்தின் இரண்டு எல்லைகளில் உள்ளன.



அவற்றிற்கு இடையே காடுகளும், கழனிகளுமே உள்ளன. அமெரிக்காவின் தலைசிறந்த இலக்கியவாதிகளில் ஒருவரான மார்க் ட்வைன் மிசெளரி மாநிலத்தில் பிறந்து, இங்கு 18 மாதங்கள் படகோட்டியாகப் பணி புரிந்து பிறகு இலக்கியத்தில் புகழ் ஈட்டியவர்.

15 இலட்சம் ஏக்கரில் உள்ள தேசிய காட்டிற்கு மண்ணின் மைந்தனின் மார்க் ட்வைன் பெயர் சூட்டப்பட்டுள்ளது.

### வல்லவனுக்குப் புல்லும் ஆயுதம்!



1904-இல் செயின்ட் லூயிஸ் நகரில் நடைபெற்ற உலக வர்த்தக விழாவில் ஐஸ்கிரீம் விற்றுக்கொண்டிருந்தவரின் கோப்பைகள் தீர்ந்து விட்டன; ஆனால், விற்பதற்கு நிறைய ஐஸ்கிரீம் இருந்தது. அவர், அருகே (waffle) (அப்பம் போன்ற அமெரிக்கக் காலை உணவு) விற்றுக்கொண்டிருந்தவரிடம் அந்த அப்பங்களை சுருளாகச் செய்து தரச் சொல்லி, அதில் ஐஸ்கிரீம் விற்பதே உலகின் முதல் (cone) ஐஸ்கிரீம் விற்பனை! அடுத்த முறை (cone) ஐஸ்கிரீம் சுவைக்கும்போது அதன் தாயகமான மிசெளரியை நினைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

(பயணம் தொடரும்...)



## பணியும் உழைப்பும்!

### தேன்துளி—1 :

### கலைச்சொல் - ஒரு சொல்-தாரீர்

ஒரு முறை Screw driver என்பதற்கு இணையான தமிழ்ச்சொல் உருவாக்கத்தில் நான் திணற வேண்டி வந்தது. Screw driver என்பது திருகாணியை இறுக்கவும், சுழற்றவும் பயன்படுவதால் அதனடிப்படையில் திருகாணி சுற்றுநர், திருகாணி ஓட்டுநர், திருகு சுழற்றுநர் என்றெல்லாம் அச்சொல்லுடன் இடர்ப்பட்டுக் கொண்டிருந்தேன். Screw, driver இரண்டையும் இணைத்துப்பொருள் தரும்படி ஒரே சொல்லாகத் தமிழில் அமைந்தால் நன்றாயிருக்குமே என்று குழம்பிக் கொண்டிருந்தேன். திருப்பான் சரியாயிருக்குமா என்று யோசித்துக்கொண்டிருந்தேன்.



ஒரு நாள், வீட்டில் மரவேலை செய்து கொண்டிருந்த தச்சு ஆசாரி ஒருவர் தன் உதவியாளரிடம் அந்தத் திருப்புவியை எடுத்துப் போடு என்று கூறியது காதில் விழுந்தது. அவரிடம் ஓடினேன். மிக எளிமையாக எனக்கு விளக்கினார்-சாதாரண உளியிலிருந்து வேறுபட்டது திருப்புவியி, இது திருப்புகிற உளி என்றார். என் பேராசிரியத் தமிழ் சாதிக்கத் தொல்லைப் பட்டுக் கொண்டிருந்ததை அந்தத் தச்சனின் தமிழ் சாதித்தது. நான் உங்களைக் கேட்டுக் கொள்வதெல்லாம், சொல்லுருவாக்கத்தில் ஈடுபடுமுன், எத்தொழில் செய்வா ரிடம் அது புழக்கத் திலிருக்கும் என்று பார்த்து, அவர்களைத் தேடிச் செல்வதை முதற்கடமையாகக் கொள்ளுங்கள்

- உரைவேந்தர் ஓளவை துரைசாமி

### தேன்துளி—2 :

### அன்பு உறவில் உருவாவது

அறிவு உணர்வில் - கூர்மை பெறுவது

அருள் உலகை ஓரறிவு முதல் அனைத்து உயிர்களையும் அரவணைப்பது.

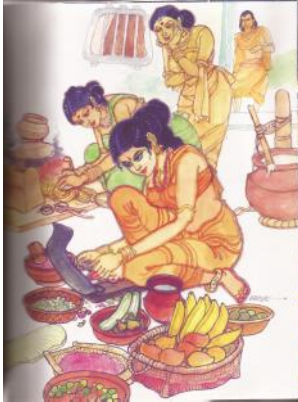
இந்த மூன்றுமே நமக்கு அறம், பொருள், இன்பம் போல முதன்மையாக விளக்குவன.





இங்கே கூறிய கல்வி, செல்வம், தொழில் முதலியவற்றில் தமிழ் மக்களிடையே வேறுபாடுகள் இருந்தன. உண்ணுதல், பெண் உறவு கொள்ளுதல் முதலிய வகையில் இவ்வேறுபாடுகள் இல்லை.

தமிழர் அனைவரும் ஓரினமாகவே வாழ்ந்தனர். இன்று காணப்படும் பிளவுகளும் வேற்றுமையும் அன்று அச்சங்க காலத்தில் காணப்படவேயில்லை. ஆட்சிகளும் அறிவு ஒழுக்கங்களிற் சிறந்த சான்றோர் துணை கொண்டு நடைபெற்று வந்தன. மக்களும் நீண்ட வாழ்நாளுடையவராகவே இருந்திருக்கின்றனர்.



பண்டைக்காலத்து நூல்கள், நோய்கள் மூவாயிரத்து நானூற்று நாற்பத் தெட்டென்று கூறும்.

அவற்றுள் சற்றேறக்குறைய பத்துப் பன்னிரண்டு நோய்களுக்குத்தான் தமிழில் பெயருண்டு. பிறவெல்லாம் வேற்று மொழிப் பெயராகவே இருக்கின்றன.

தமிழ் மக்களிடையே நோய்கள் இருந்திருந்தால் அவற்றுக்குத் தமது தமிழ் மொழியில் பெயர் வைத்திருப்பர். இதனால் தமிழ் மக்களிடையே சங்க காலத்தில் நோயும் குறைவு என்பது சொல்லாமலேயே விளங்கும். "நோயின் நியன்ற யாக்கையர்" என்று புலவர் பெரு மக்கள் மெய்நலத்தைப் பாராட்டியுள்ளனர்.



பிசிராந்தையார் என்ற சான்றோர் ஒருவர் தாம் பிறந்து வளர்ந்த பாண்டி நாட்டை விட்டுச் சோழ நாட்டு உறைவுக்கு வந்த போது அவரைக் கண்டோர், அவருக்கு ஆண்டுகள் மிகப்பல கழிந்தும் மயிர் நரை எய்தாமை கண்டு வியப்புற்றனர். அவர் "என் குடியில் என் மனைவி, மக்களும் அறிவுடையவர்கள், ஏவலரும் என் கருத்தின் படியே ஒழுகுவர். எங்களுரில் அறிவு ஒழுக்கங்களில் சிறந்த சான்றோர் இருந்து ஊராட்சி செய்கின்றனர். எங்கள் நாட்டு வேந்தனும் அல்லவை செய்யான். இவ்வாறு யாங்கள் கவலையற்ற வாழ்க்கை நடத்துவதால் நரை, திரைகள் எங்களை நாடா என்று கூறியுள்ளார்.

வளரும்...



Stamford Bridge என்ற இடத்தில் பெரிய போர் நடந்தது. இரண்டாம் ஆரோல்ட் மன்னன் (King Harold the Second) என்ற ஆங்கிலேய அரசன் நோர்வே நாட்டுப் படையை அழித்துவிட்டு அப்போதுதான் வீடு திரும்பியிருந்தான்.



களைப்பாறுவதற்கு முன்பே, நோமண்டியிலிருந்து (Duke of Normandy) என்ற உவில்லியம் என்பான், பதினையாயிரம் போர்வீரரோடு ஏஸ்ரிங்ஸ் (Hastings) என்ற இடத்தில் வந்திறங்கினான். இரண்டாம் ஆரோல்டின் (King Harold the Second) படையில் ஐயாயிரம் போர் வீரர் மட்டுமே இருந்தனர். அதுவும் போர்க்களைப்பும் புண்களும் மாறாத படையினர். போர் தொடங்கியது. ஆங்கிலேயப் படையினர் மூர்க்கமாகச் சண்டை யிட்டனர். போர் பல நாட்கள் நீடித்தது. ஈற்றில் ஆங்கிலேயரின் படை தோற்றது.

இரண்டாம் ஆரோல்டின் கண்ணுக்குள் அம்பு பாய்ந்து அவன் இறந்தான். போர் முடிந்த பின்னர் அவனுடைய உடல் தேடியெடுக்கப்பட்டு ஏஸ்ரிங்சில் (Hastings) போர் நடந்த களத்துக்கு அண்மையில் புதைக்கப்பட்டது.

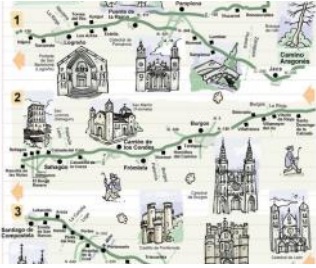


பிற்காலத்தில் அவனுடைய உடல் தோண்டியெடுக்கப்பட்டு எசெக்ஸ் (Essex) பகுதியில் உள்ள உவால்தம் அபி (Waltham Abbey) என்ற இடத்தில் சகல மரியாதை களுடனும் புதைக்கப் பட்டது.

1066 ஆம் ஆண்டு யேசுநாதர் பிறந்த நாளான நத்தார் நாளில் (Christmas), நோமண்டியின் கோமகனான (William), இங்கிலாந்தின் மன்னனாக முடிசூடினான். அவனுடைய முடிசூட்டு விழா உவெஸ்ற்மின்ஸ்ரர் அபி (Westminster Abbey) என்ற இடத்தில் நடைபெற்றது.



சவுமியா சாய் சுப்பிரமணிய ராஜா,  
கட்டடக் கலை வல்லுநர், ஸ்பெயின்



Camino ! Camino! Que Camino?  
La Camino de Santiago  
Woah! Que Camino!!!  
Santiago de Compostela de Galicia.

The unique European cultural trial;  
Pilgrims on route.  
European world's cultural exchange revival;  
Poignant journey along World Heritage Sites enroute.

Entwined routes as tree branches  
Scallop shells the way markers  
The souvenir of the pilgrimage  
The Gallician Scallop Shells - The Pilgrim's Badge

Numerous routes along the coasts  
Amidst mountains, hills, valleys, groves, woodlands,  
Estuaries, forests, lakes and Springs  
Enthralled with the Mother Nature.

For the lavish lush golden Greenlands,  
Breezy blue- green beaches and capes,  
Seasoned with architectural monuments and cathedrals;  
Historic Country Towns , stone villages and hamlets.

Castillan Plains, Celtic History, Galician Hills;  
Serene Spanish Vineyards, Gasconic Pineyards and  
Michellin Cusine;  
Straped by the Roman bridges gemmed amidst the Ro-  
man ruins;  
Earmarking the birthland of Spanish.  
Culminating the camino at Santiago with Compostela  
Buen Camino!



தமிழக அரசின் பாராட்டுப் பரிசாளர் !

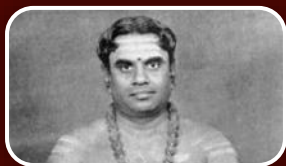
அருட்பெருஞ்சீனிவாசியின் விருது

சமரச நெறிகளால் ஆன்மீகத் தொண்டாற்றும் ஒருவருக்கு வழங்குதல். விருதுத் தொகை ரூ.1.00 இலட்சம், தங்கப்பதக்கம், தகுதியுரை, பொன்னாடை வழங்கப்படும்.

வ.எண்.	ஆண்டு	பெயர்
1	2020	முனைவர் ஊரன் அடிகள்







திருவாசகமணி கே.எம்.பாலசுப்பிரமணியன்

**The** greatest and boldest stroke of far-sighted statesmanship and political stratagem exhibited by this political prodigy and heroic vote-catcher was to have thrown in his lot with that of the Prime Minister of India and dissolved the Tamilnadu Assembly along with the Union Parliament in 1971, one year in advance, and sought the unequivocal verdict of the electorate. It was, however, the Himalayan, indefatigable and Herculean work of this Titanic and tireless organiser which was responsible for the unexpected and unprecedented landslide victory at the polls of the D.M.K. Party which in its turn catapulted that party into the Treasury Benches. It was, by all standards a highly risky, political gamble but Karunanidhi knows no fear and his hand is on the pulse of his people. Hence this wild adventurism was rewarded by a wise electorate.

Dr. Karunanidhi's magnum opus seems to me to be his imaginative and humanitarian opening of a stupendous fund for solving the ancient problem of the beggars. This bold and beneficent scheme bespeaks volumes of our Chief Minister's benign soul. Its early and complete success will have set a sterling example to the other States in India and all countries of the world.



His bold and extra-ordinary announcement of his plan to collect ten crores of rupees for this State's contribution to the war-fund was quite characteristic of this colossus in collection, though it may sound as too tall an order for some.

The deepening of the Veeranam lake and the consequent warding off of a serious famine in Tamil Nadu with the special financial assistance and bounty given by the Prime Minister of India is a chapter of gigantic achievement worthy of a glorious Karikaalan.

**To Continue...**



பேராசிரியர் சி.அ.சங்கரநாராயணன்

தலைசிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளர் விருதாளர், தமிழக அரசு

## Pukaar Canto - 11

### Madurai

goes; as by Vedic cautioned,  
a nymph in Vasantamaala's  
guise trembles fashioned  
as liana thin, at his feet falls  
Tears show her abandoned: 180  
"did I write any untoward  
on screwpine scroll to annoy  
him! what to him you said  
didn't you speak how coy  
I felt as he left me for good 185  
O, slimy!"- Madavi does regret,  
oft swoon in woe; "Why  
nobles, learned, great  
damn our dancer clan, why?  
Is our birth misery to state? 190  
Sobbing spring-catarrh red  
eyes all pearly tears, she  
tearing necklace instead--  
dispatched me. Learning, see,  
from wayfarers, you've left 200

for Madurai,I've waded through  
You see good and bad likewise  
What would you bid me do!"  
asks the nymph in guise!  
Vedic's warning is true; 205  
Kovalan spells Kotravai mantra!  
Her, he swears he to nullify!  
In dread, she does withdraw:  
" Yakshi am !! Come I've to try!  
Let not soft peacock 210  
Kannaki nor ascetic Kavunti  
know of this,"- she vanishes!  
In a Lotus cup full leafy  
water for Kannaki, fetches  
he,to refresh the weary she! 215  
Sun in zenith. Arid line.  
Katampu,Kuravam,Kino,  
Kongu grove, a Virgin fane for  
Kotravai's metopic-eye show  
hailed by Sky,granting valor 220

To Continue...



முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன்

குழந்தை இலக்கியத்தில் புதிய சொல்லாக்கங்களும் முக்கிய இடம் பெறுகின்றன. காரணப்பெயர், இடுகுறிப்பெயர் எனப் பெயர்களைப் பகுப்பர். குழந்தைகள் அவர்களுக்கே உரிய முறையில் சில பெயர்களை வைப்பர். குழந்தையின் இப்பண்பினை உணர்ந்த கவிஞர்கள் புதிய சொற்களைப் படைக்கும் முறையினைக் கையாண்டனர்.

விமானம் என்ற சொல் பறவைக் கப்பல், எந்திரப்பறவை என்னும் பெயரில் இடம் பெற்றுள்ளது.

" அதோ அந்தப் பறவைக் கப்பல்

ஆகா யத்தில் செல்லுது.

.....

வெள்ளைப் பறவை போல அதுவும்

மேலே நமக்குத் தோன்றுது."



குழந்தைக் கவிஞர் அழ.வள்ளியப்பாவின் இப்பாடல், விமானத்தைப் பறவைக் கப்பல் என்கிறது.



"ஆடும் அலைகடல் நடுவினிலே - பார்

அழகாய் ஒருநகர் மிதக்கிறது.

ஆடும் களங்கள் அங்குண்டு.

பாடும் திரை அரங்குண்டு

அறைகள் உணவு விடுதியுடன்

அற்புத நூலக இடமுண்டு

நகரும் நகரம் கப்பல்தான்!"

என்று கவிஞர் ஆர்.பி.சாரதி, கப்பலுக்கு நகரும் நகரம் என்று புதிய சொல்லாக்கம் கொடுக்கிறார். இத்தகைய புதிய சொல்லாக்கங்களைக் குழந்தைகள் விரும்புவர்.

வளரும்...



"**But** if a warrior loses and a coward wins, it has been determined by Fate."

The flow of life is not ordered by an individual.

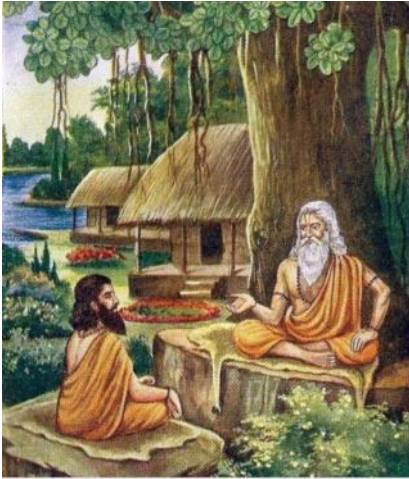
Fate leads it.

"After some mishap or other the intellect thinks that, if I had been careful it could not have happened."

"Why does intellect think later?"

"Fate has timed it."

"Is it that the intellect cannot achieve anything?"



The Saint answers:

"Why not?"

"When a pit is visible, the intellect warns you not to fall into it."

"But it is fate which makes the pit visible."

"If fate opens the door, Intellect even enters the palace."

If Fate closes the door, Intellect has to knock in vain. "Intellect is only a branch of the main thing called Fate." "Just as young princes became rulers killing their own fathers, it is possible for Intellect to have a temporary status above Fate." "Soon Fate is born as the child of Intellect and conquers it."

"When the righteous falter and the non-righteous gain strength -- what are we to say, it is a force beyond us."

"If a man immersed in sex is transformed into an ascetic, it is the intellect that has gained through experience."

"If an ascetic falls a prey to lust, then it is Fate in the garb of desire."

"If the beginning is strong, the end is weak." "If the beginning is weak, the end is strong." "If the beginning and end are the same, then Fate has had no role to play." "Is there anyone conditioned like that?"

**To Continue...**



செவ்விசை மாமணி திருமதி சீதை மெய்கண்டான்

மெய்தான் அரும்பி விதிர் விதிர்த்து  
உன் விரை ஆர் சுழற்கு என்  
கைதான் தலை வைத்துக் கண்ணீர்  
ததும்பி வெதும்பி உள்ளம்  
பொய்தான் தவிர்ந்து உன்னைப்  
போற்றி சய சய போற்றி என்னும்  
கைதான் நெகிழ விடேன் உடையாய்!  
என்னைக் கண்டு கொள்ளே.

எனப் பாடுகிறார்.

பக்தியின் வெளிப்பாடாக உடல் புதிதாக  
அரும்புகிறது .அன்பின் சக்தியில் மலர்ச்சி



பறக்கிறது. அருட்சிந்தனைக் கொடியில்  
இறையணர்வு மலர்ந்து அரும்புகின்றது.  
உள்ளத்திற்குள் ஆண்டவனின் எண்ணத்  
தையே ஒளியாக்கி உடலில் பரவும் காலை  
மெய் தானாக அரும்புகிறது.

அன்பின் ஊற்றில் அரும்பிய உடல்  
இறையணர்வுக் காற்றில் படபடக்கிறது.  
மெய் படபடவென நடுங்குபவரை விதிர்  
விதிர்த்து எனக் கூறுகிறார். திருவாதவூரார்  
அச்சத்தின் பால் நடுங்குவதை விதிர்ப்பு  
எனப் பழந்தமிழ் இலக்கியங்கள் பாடு  
கின்றன.

என்போற் பெரு விதிர்ப்புறுக என்பது  
(புறநானூறு 255) மைபுரை மடப்பிடி  
மடநல்லார் விதிர்ப்புற என்பது பரிபாடல்  
(10, 47) இறைவனை வழிபடும் வகையில்  
அச்சத்திற்குரிய மெய்க்குறிப்புகள் ஏற்பட  
வேண்டும்.

வளரும்...

பெறுகின்றது. புறத்திற்கு ஒரு வாழ்வும்  
அகத்திற்கு ஒரு வாழ்வுமாகக் காலம்  
தள்ளிக் கொண்டிருக்கும் கட்டிலிருந்து  
முழு விடுதலை பெற்று ஆன்ம வெளியில்



முதலிஞர் வ.சுப.மாணிக்கம்

வாய்பாட்டு மரபினின்றும் மாறுவதானால் புதியதொரு கருத்துக் கிடைக்குமாயின், இலக்கணி அதனைச் சிந்தித்து வரவேற்கக் கடமைப்பட்டிருக்கின்றான். பொது மரபு, சிறப்பு மரபு, தனிமரபு, எனப்பட வகையுள். எய்தியதன் மேற் சிறப்பு விதி, எய்தியது விலக்கல், எய்தியது ஒரு மருங்கு மறுத்தல் என்ற விதிமுறைகளும் உள். உள்ளதை ஊறு செய்யாமல், வேருக்கு வெந்நீர் ஊற்றாமல், சோற்றில் ஆடித்தூள் கலக்காமல், மலைமேல் மலை அடுக்குவது போல நெறிமேல் நெறி செய்யும்போது அவ்வளர்ச்சியைப் போற்றிக் கொள்வதுதான் தொல்காப்பியர் கால முதல் தமிழ் காட்டும் ஆக்கமரபு.

அடிப்படைக்கு வலுவும் அழகும் கூட்டும் எதனையும் வருவிருந்தாகத் தமிழ்மொழி ஏற்றுக்கொள்கின்றது. இல்ல றத்து விருந்தோம்பும் பண்புபோல மொழி யறத்தும்



விருந்துக்கு இடனுண்டு. வந்த அவ் விருந்து வீட்டினரைத் தெருவுக்குத் தூரத்தி விடக்கூடாது, அவ்வளவு தான்.

• தமிழ் நாட்டு விளையாட்டுக்கள்

• தமிழ் நாட்டுப் பல்கலைக்கழகங்கள்

என்ற இத்தொடர்களில் பல்கலைக்கழகங்களும் விளையாட்டுக்களும் தமிழகத்தைச் சார்ந்தன என்று பொருள்படும். மேலும் தமிழ்நாட்டு விளையாட்டுக்கள், தமிழ் நாட்டுக் கலைகள் என்னும்போது வழிவழி மரபையும் குறிக்கும்.

‘தமிழ் நாடு’ என்பது ஈண்டு குறிப்பிட்ட பொதுமை நோக்கினது. ‘கல்வி சிறந்த தமிழ் நாடு’, ‘திருமேனி செழித்த தமிழ் நாடு’ என்ற தொடர்களையும் ஒப்பு நோக்குக. தமிழகம் என்ற பெயரும் இவ்விடத்துக்குப் பொருந்தும்.

• தமிழ் நாடு மின்சார வாரியம்

• தமிழ் நாடு குடிநீர் வடிகால் வாரியம்

• தமிழ் நாடு சுற்றுலாக்கழகம்

என்ற தொடர்களில், ‘தமிழ் நாடு’ என்பது நாட்டினைக் குறிக்காமல் தமிழக அரசு நடத்தும் மின்சார வாரியம், தமிழகவரசு நடத்தும் வடிகால் வாரியம், தமிழகவரசு நடத்தும் சுற்றுலாக்கழகம் என்ற பொருள் படுவதால், அரசினை வினை முதலாகக் கூறுவதால் புதிய கருத்தொளியைக் காண்கின்றோம்.

வளரும்...



கலைமாமணி டாக்டர் இரா.குமரவேலன்

இதற்கு என்ன செய்வது தொடர்புடைய ஆணை பெண்ணை மிகவும் எச்சரிக்கையாகவும் கவனமாகவும் செயற்பாடுகளை மேற்கொள்ள வேண்டும் ஏமாறியபின் கவலைப்படுவதில் பயனில்லை.

தமக்கு ஆசையேதும் இல்லை என்று வெளியே கூறித் தவம் செய்வதாகப் பொய் சொல்வி ஏமாற்றுபவர்களை வள்ளுவர் கண்டிக்கிறார். எனவே அவர்தம் ஒழுக்கத்தைப் பற்று அற்றேம் என்பார் படிற்றொ முக்கம் என்று கடிந்து பேசுகிறார்.

பொய்த்துறவிகள் புலனடக்கம் ஏதும் இல்லாதவர்கள் அவர்கள் போடும் வெளி வேடம் ஆகிய தாடியும் சடாமுடியும் காவியுடையும் 'தவமானவர்களாகக் காட்டும் ஆனால் உண்மையில் அவர்கள் அவமானவர்களே! இப்படி மனவலிமை இல்லாமல் தவவேடம் புனைபவர்களை வள்ளுவர், பக புலியினுடைய தோலைத் தன்மீது போர்த்துக் கொண்டு பயிர்களை மேய்ந்தாற் போல என்று விளக்கிக் காட்டுவர். அதனால் இவர் களை நம்புதல் கூடாது என்று அறிவிக் கிறார் (274).

மக்களைப் போல இருப்பார்கள். நம்பி விடாதீர்கள். அவர்கள் கயவர்கள்

என்று சிலரைப் பற்றிக் கூறுகிறார் வள்ளுவர். தேவரைப் போன்று இருப்பார்கள். ஆனால் அவர்கள் கயவர்கள், கவனமாக இருங்கள் என்று சிலரைப் பற்றிக் கூறுகிறார்.



இன்னும் சிலரைப் பற்றிச் சொல்லும் போது புதரில் மறைந்திருந்து புள்ளினைப் பற்றும் வேடரைப் போன்றவர்கள் அவர்கள், எச்சரிக்கையாக இருங்கள் என்பார்.

மக்களிடையே இருந்து மக்களை ஏமாற்றும் கயவர்கள் இவர்கள். கோயிலுக்குச் சென்று வழிபாடியற்றும் மூவர் ஒருநாள் ஒரு போட்டியில் ஈடுபட்டனர். போட்டியில் வென்றால் கிடைக்கும் பணத்தை எப்படிப் பங்கிடுவது என்று அவர்கள் பேசிக் கொண்டனர் ஒருவன் சொன்னான்.

நாம் ஒரு சிறிய வட்டம் வரைவோம் நம் கையில் இருக்கும் அத்தனை பணத்தையும் மேல்நோக்கி எறிவோம். இரண்டாமவன் சொன்னான்.

வளரும்...



## செயல்வாணர் இராம்குமார் சிங்காரம்

### நீங்கள் நீங்களாக இருங்கள் !

எதிர்காலத்தில் நீங்கள் யாராக ஆக விரும்புகிறீர்கள்? எதிர்காலத்தில் நீங்கள் என்னவாக மாற விரும்புகிறீர்கள்? இந்த இரண்டு கேள்விகளும் பார்ப்பதற்கு ஒன்று போல தோன்றினாலும் இரண்டும் ஒன்றல்ல. முதல் கேள்வி இந்த உலகத்தில் சாதித்த யாரோ ஒருவரை முன்மாதிரியாகக் கொண்டு அவரைப் போல ஆக விரும்புகிறேன் என்கிற பதிலுக்கானது.

இரண்டாவது வினா யார் மாதிரியும் இல்லாமல் நீங்கள் நீங்களாகவே உருவாகுவதற்கானது. ஓட்டப்பந்தயத்தில் நாட்டம் கொண்ட பலரும் உசேன் போல்ட்டை போல ஆக வேண்டும் என்பதையும், கிரிக்கெட் விளையாடுபவர்கள் சச்சின் டெண்டுல்கர் போல ஆக வேண்டும் என்றும் சொல்லக் சொல்லக் கேட்டிருக்கிறோம்.



ஆனால் உசேன் போல்ட்டும், சச்சின் டெண்டுல்கரும் யார் மாதிரியும் ஆகவில்லை. அவர்கள் இருவரும் விளையாட்டு உலகில் தங்களையே ஒரு "முன்மாதிரி" யாக விட்டுச் சென்றவர்கள். சாதித்தவர்களை நம்முடைய முன்மாதிரியாக எடுத்துக்கொள்ளலாம்.

ஆனால் அவர்களுடைய சாதனைகளை முறியடித்துப் புதிய சாதனை படைப்பதே நம்முடைய இலக்காக இருக்க வேண்டும். நம்மால் முடியுமா என்கிற கேள்வியை ஒரு போதும் உங்களுக்குள் அனுமதிக்காதீர்கள். நாம் இன்று பார்த்து வியக்கின்ற அத்தனைச் சாதனைகளும் மனித ஆற்றலால் சாத்தியமாக்கப்பட்டவையே.

திறமை தான் சாமானியர்களை சாதனையாளர்களாக உருவாக்குகிறது.



உங்களுக்குள் இருக்கும் தனித்திறமையைக் கண்டறிந்து வளர்த்தெடுங்கள். யாருக் காகவும் உங்களை மாற்றிக் கொள்ளாதீர்கள். நீங்கள் நீங்களாகவே இருங்கள். மகாகவி பாரதி யாரின் தந்தையார் சின்னசாமி கணிதத்தில் மிகச் சிறந்த திறமை கொண்டவர். தன்னைப் போல மகனையும் உருவாக்க விரும்பினார். ஆனால் பாரதியாருக்குக் கணக்கு என்றாலே கசந்தது.

அதே காலத்தில் வாழ்ந்த கணித மேதை இராமானுஜருக்கு கணக்கு இனித்தது. 32 வயது வரையே வாழ்ந்த இராமானுஜர் 3900 க்கும் அதிகமான கணிதத் தேற்றங்களை உலகிற்கு வழங்கினார்.

இராமானுஜர் பாரதியாரைப் போலக் கவிஞராக ஆசைப்பட்டிருந்தாலோ, பாரதியார் அவர் தந்தையார் விருப்பப்படி, கணிதத்தை கற்றுத் தேர்ந்து எட்டயபுரம் அரண்மனையின் கணக்குப் பிள்ளை ஆகியிருந்தாலோ என்ன ஆகியிருக்கும் ?

ஒரு மகாகவியும், கணித மேதையும் நமக்குக் கிடைத்திருக்க மாட்டார்கள்.

ஆகவே நண்பர்களே, உங்களுக்கு, எந்தத் துறையில் இயல்பாக நாட்டம் எழுகிறதோ அந்தத் துறையில் உங்களை ஈடுபடுத்துங்கள், அது தான் உங்களுக்கான களம்.

உங்களுக்கான வெற்றி அங்கே தான் இருக்கிறது. உங்கள் வெற்றியைத் தடுத்து நிறுத்த, யாராலும் முடியாது !

வளரும்...

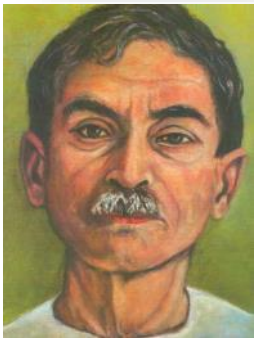




**முனைவர் வி.அன்புமணி**

இணைப்பேராசிரியர் மற்றும் தலைவர்,  
இந்தி மற்றும் இதர மொழிகள் துறை, கொங்கு கலை அறிவியல் கல்லூரி  
( தன்னாட்சி ), ஈரோடு.

18



**பிரேம்சந்த்**

(1880-1936)

கார்ட்டூன் என்றால் வால்ட் டிஸ்னி, அறிவியல் என்றால் தாமஸ் ஆல்வா எடிசன், அகிம்சை என்றால் காந்தி என்கிற வரிசை யில் இந்தி இலக்கியம் என்றால் பிரேம்சந்த் என்பதே சமகாலத்திய அனைத்து மொழியினரின் அவதானிப்புமாகும்.

இலக்கிய உலகில் பன்னெடுங்காலமாக நூற்றாண்டுகளாக இலக்கியவாதிகள், காலவெளி முழுவதும் பரவியுள்ள போதும் ஒரு சிலரே உலகளாவிய தங்களின் சிந்தனைக்காக கருத்துகளுக்காக, மனிதநேயத்திற்காக, விளிம்பு நிலை மனிதர்களுக்காக, பேனா முனை கொண்டு சமூகத்தில் சமநீதிக்காகப் போராடியவர்கள். அவர்களில் ஒருவராக என்றென்றும் இந்தி மொழி இலக்கியத்தின் பிரேம்சந்த் நினைவு கொள்ளப் படுவார் என்பதே அவரது ஆளுமைக்கும் எழுத்தாளுமைக்கும் சான்றாகும்.

கணபதிராய் ஸ்ரீவத்சலவா என்பது இவரது இயற்பெயர் ஆகும். இந்தப் பெயரிலேயே உருது மொழியில் எழுதி வந்தவர், உருது மொழிக்குச் சமமாக இந்தி மொழியிலும் பிரேம்சந்த் என்ற பெயரில் எழுதினார்.

நவீன யுகத்தின் எழுத்துப் போக்கை மாற்றி அமைத்த இந்தி இலக்கிய உலகின் பிரம்மா பிரேம்சந்த் பிறந்த லம்ஹீ கிராமம், இன்றைய தலைமுறை இந்தி இலக்கிய எழுத்தாளர்கள் அனைவருக்கும் காசி, மக்கா, வாட்டிகள் போன்ற புனிதத்தலங்களுக்கு இணையானது. இவ்வூர், உத்தரபிரதேச மாநிலத்தில் காசிக்கு அருகே அமைந்துள்ளது.

அலகாபாத் பல்கலைக்கழகத்தில் இளங்கலை பட்டம் பெற்ற பின், கிட்டத்தட்ட 25 ஆண்டுகள் பள்ளி ஆசிரியராக பணிபுரிந்தார் பிரேம்சந்த். பின்னர் சில புகழ்பெற்ற இதழ்களின் ஆசிரியராக நியமிக்கப்பட்டார்.

பிறகு, 'ஹன்ஸ்' மற்றும் 'ஜாகரன்' இதழ்களை அவரே வெளியிட்டார்.

தன் எழுத்தோவியங்களில் சாமானியர்களை கதை மாந்தர்களாகப் வடித்து, உணர்வுப்பூர்வமான முறையில் கதைகளைச் செதுக்கியதோடு, பொது மக்கள் மத்தியில் இலக்கிய ஆர்வத்தை, கதைகள் படிக்கும் ஆர்வத்தைத் துளிர்விடச் செய்தவர் பிரேம்சந்த்.

300க்கும் மேற்பட்ட சிறுகதைகள், 12க்கும் மேற்பட்ட புதினங்களை எழுதியுள்ளார் இருப்பினும் இவரது 'ரஹ்மீ' என்கிற புதினம் வெளியான பின் இவரை 'உபன்யாஸ் சம்ராட்'(புதினங்களின் சக்கரவர்த்தி) என்று முதன்முதலாக அழைத்தவர் புகழ்பெற்ற வங்க எழுத்தாளர் சரத் சந்திரர் ஆவார்.

முற்போக்குச் சிந்தனையாளரான பிரேம்சந்த்தின் காலத்தால் அழியாத படைப்புகள், அவற்றில் பரவிக்கிடக்கும் கருப்பொருள்கள் என்றும் சாகாவரம் பெற்றவை என்றால் அது மிகையாகாது. இவர் எழுதிய 'கஃபன்', 'படே கர் கீ பேட்டி', 'பேட்டோன்வாலி விதவா', 'பூஸ் கீ ராத்', 'ஈத்காஹ்' ஆகிய சிறுகதைகள் மற்றும் 'சேவாசதனம்', 'நிர்மலா', 'கர்மபூமி', 'கோதான்', போன்ற புதினங்களை சுவாசிக்காத வாசகர்களை விரல்விட்டு எண்ணி விடலாம்.

இவர் எழுதிய பல கதைகள் மற்றும் புதினங்கள், தொலைகாட்சித் தொடர் மற்றும் திரைப்படமாகியுள்ளன. அதிலும் 'சேவாசதனம்' என்கிற புதினம் அதே பெயரில் தமிழில் திரைப்படமாய் இசையரசி எம்.எஸ்.சுப்புலட்சுமி நாயகியாக நடித்து வெளிவந்தது குறிப்பிடத்தக்கது.

விவசாயிகளின் வழக்குரைஞராக, மகளிர் உரிமைக்குக் குரல் கொடுக்கும் பெண்ணியவாதியாக, காந்தியின் அகிம்சைக் கொள்கையைப் பிரதிபலிக்கும் தொண்டனாக, இந்தி இலக்கிய உலகில் ஒரு சகாப்தமாக தன் எழுத்தின் மூலம் பல சிந்தனைகளை, படிப்பினைகளை, சமூகநீதிக்கான விதைகளை வாசகர்களின் நெஞ்சங்களில் இன்னமும் விதைத்துக் கொண்டேயிருக்கிறார் பிரேம்சந்த்.

1906 முதல் 1936 வரை அவர் இலக்கிய உலகில் பயணித்த 30 ஆண்டுகளும் பிரேம்சந்த் யுகம் என்றழைக்கப்படுகிறது. அவரது பேனா தீட்டிய ஓவியங்கள் அனைத்தும் அக்காலகட்ட சமூகத்தின் காலக்கண்ணாடி எனலாம்.

வளரும்...



பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்  
கனடா

18

சமையலறையிலும் வீட்டிலும் உணவுப் பொருள் வைத்துப் புழங்கும் ஒரு வகையான பாத்திரத்தை உருளி என்று என் அம்மா சொல்வார்கள்.

ஈய உருளி, எவர்சில்வர் உருளி என்பது போல. இவை சற்று உயரமாக இருக்கும். உருளை போல இருக்கும். இது வடிவத்தை ஒத்து உருவான சொல். உருளி போன்ற கலத்தில் பாதுகாப்பாக அடைத்து வைக்கப்பட்ட உணவை, உருளியுணவு எனலாம். இந்த உருளிக்கு அகர முதலிச் சான்றுளதா என்று பார்க்கப் போனேன்.

பொருள்கள் கிடைத் தன. முதலில் சென்னை பல்கலைக் கழகப் பேரக ராதி தரும் பொருள் களைத் தருகின்றேன். அதில் நான்காவது பொருளைப் பாருங்கள். உருளி uruḷi , n. < id. [K. uruḷi.] 1. Wheel of a vehicle; உருளை. வல்வா யுருளி கதுமென மண்ட (பதிற்றுப். 27, 11). 2. Circle; வட்டம். உருளி மாமதி (சீவக. 532). 3. Ball and socket joint, enarthrosis; எலும்புப்பொருத்து. (W.) 4. Small vessel of bell-metal that is circular in shape; ஒருவகை வெண்கலப் பாத்திரம்.

Colloq. 5. Upper millstone, as the one that turns on the lower stationary one; ஏந்திரத்தினது மேற் கல். Loc.

உருளுவது உருளி என்பதால் ஒரு வண்டியின் ஆழி, சில்லு, சக்கரம் என்பதை உருளி என்று கொள்கின்றோம்.



2000 ஆண்டு புழக்கத்தில் உள்ள சொல். வட்டம் என்றும் பொருள். திங்களின் முழு நிலா வடிவை உருளி மாமதி என்றியம்பினர்.

அசையாதிருக்கும் ஓர் அமைப்பில் அசையும், உருளும் ஒன்றை உருளி என்றார்கள். உடலியலில் (ball and socket joint) அல்லது பந்துக்கிண்ண மூட்டு என்பதைத் தமிழில் உருளி என்று ஒற்றைச் சொல்லால் குறித் துள்ளனர். இது தொடையெலும்போ மேற்கை எலும்போ பொருந்தும் பகுதியில் நகரும் எலும்பாகக் கொண்டு உருளி என்று அழைத் திருக்கலாம். அல்லது மூட்டு முழுவதையும் குறித்திருக்கலாம். இதே போல திரிகை என்ற சொல்லால் கூலம், தானியங்களை அரைக்கப் பயன்படுத்துவார்கள்.

இதனைத் திரித்தல் என்றே சொல்வார்கள். இந்தத் திரிகையை எந்திரம் என்றும் சொல்வார்கள். இதில் கீழ்ப்பகுதி நிலையாக இருக்கும். மேற்பகுதி சுழலும். இரண்டும் கல்லால் ஆனவை. சுழலும் மேற்பகுதியையும் உருளி என்று அழைத்துள்ளார்கள். இன்று மின் இயக்கி (மோட்டார்), இயற்றிகளில் (மின்னாக்கிகள்) உள்ளே சுழலும் பகுதி உண்டு. இதனை rotor என்பார்கள். அதனை உருளி என அழைக்கலாம். Stator என்பதை நிலையி என்றும் உருள்வதை உருளி என்றும் அழைக்கலாம். இவை தவிர உடலியலில் உருளி அல்லது பந்துக்கிண்ண மூட்டு என்பதை ஆங்கிலத்தில் (enarthrosis) என்றும் அழைப்பார்கள் என்று கற்றுக்கொண்டேன்.

(arthrosis) என்றால் நெருக்கமாக இணைக்கப்பட்டது. (arthron) என்றால் மூட்டு, இணைக்கப்பட்டது, கணு என்று பொருள். (enarthrosis) என்றால் "jointing in" என்று பொருள். உள்ளே பொருத்தப்பட்டு இணைக்கப்பட்டது என்று பொருள். மருத்துவத்துறையைத் தாண்டி (ball and socket joint) என்றுதான் பொதுவாகச் சொல் கின்றார்கள்.தமிழில் உருளி என்னும் சொல்லை அறிந்து நாம் ஆளலாம்.

வளரும்...



தமிழாசிரர் அறிஞர் ந ரா முருகவேள்

3

தமிழில் வழங்கும் எந்தச் சொற்களின் முதலினும் ட் ண் ஈ ல் ழ் ள் ற் ண் என்னும் எட்டெழுத்துக்களும் நிற்கப்பெறா எனத் தமிழிலக்கண நூல்களில் ஒருவிதி காணப்படுதல், அவற்றை எளிதின் உச்சரிக்க மாட்டாத குழந்தைமைப் பருவ நிலையில் மக்கள் இருந்த பழங்காலத்தில் தமிழ் தோன்றியது என்பதற்கு அறிகுறியாகும்.

"வையம் ஈன்றதொன் மக்கள் உளத்தினைக் கையி னால் உரை காலம் இரிந்திடப் பைய நாவை அசைத்த பழந்தமிழ் ஐயை தாள்தலைக் கொண்டு பணிசுவாம்"

- தமிழ்த்தாய் வாழ்த்து

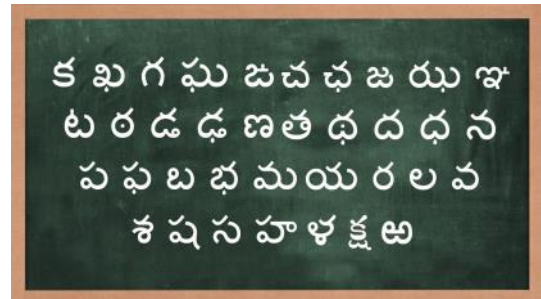
(2) உரப்பல் கனைத்தல் முதலிய அரிய முயற்சிகள் இன்றி. எளிமையும், இனிமையும் அமையத் தமிழ் எழுத்துக்களை யாவரும் ஒலித்தல் இயலும்.

(3) தமிழ் எழுத்துக்களின் ஒலியமைப்பியற்கை, தமிழ் மக்கள் வேறு பிற அயல் நாட்டு மொழிகளின் ஒலிகளையும் நன்கினிது திறம் பட எளிதாக ஒலிப்பதற்குத் துணைபுரியக் கூடியதாகத் திகழ்கின்றது.

(4) ஆங்கிலம் முதலிய மொழிகளில் ஒரெழுத்தே பலவேறு ஒலிகளைக் குறிக்கப்

பயன்படுவதுபோல் அன்றி, 'ஒரெழுத்துக்கு ரொலி' என்னும் அறிவுநெறிக் கொள்கைக்குப் பெரும்பாலும் முரண்பாடாமல் தமிழ் எழுத்துக்கள் அமைந்துள்ளன.

(3) \*The rich variety of sounds of Tamil is such that its speakers can adopt themselves with comparative ease to the sounds of many foreign tongue.



(5) ஒருசில மொழிகள் தமக்கேயுரிய எழுத்தமைப்பினையுடையன அல்ல. எடுத்துக் காட்டாக, இட்டலியன், பிரெஞ்சு, ஸ்பானிஷ், ஆங்கிலம் முதலிய மொழிகள் தமக்கெனத் தனித்தனியே எழுத்தமைப்புகளைப் பெறாமல், ஒரேவகை நெடுங்கணக்கினையே ( Alphabet ) கையாளுகின்றன.

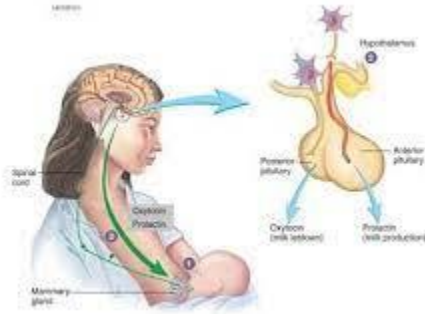
தெலுங்கு எழுத்துக்களையே கன்னடமும் பயன்படுத்துகின்றது. தமிழ்மொழியோ மிகப் பழங்காலந்தொட்டே தனக்கெனவுரிய ஒருதனி எழுத்தமைப்பை உடையதாக விளங்கி வருகின்றது.

வளரும்...



மருத்துவர் தாரா நடராசன்,  
குழந்தை நோய் வல்லுநர்,  
முன்னாள் முதல்வர்,  
மதுரை மருத்துவக் கல்லூரி, இராசாசி மருத்துவமனை

தேவையான பால் சுரப்பதற்கு 2 முதல் 12 நாட்கள் ஆகும். இந்த நாட்களில் குழந்தையின் தேவைக்கேற்பப் பால் குறைவாகவோ அதிகமாகவோ இருக்கும். குழந்தை உறிஞ்சும்பொழுது முலையில் உள்ள நரம்புகள் ஊக்கம் பெறுகின்றன. இவ்வுணர்வுகள் நரம்புகளின் மூலம் மூளையின் அடிப்பாகத்தைச் சென்று அடைகிறது.



உடனே ப்ரொலாக்டின் என்ற சுரப்பி சுரந்து இரத்தத்துடன் கலக்கிறது கலந்த பிறகு அது பால் சுரப்பிகளை இயக்குகிறது. ஆகையால் எவ்வளவு அதிகமாகக் குழந்தை ஈர்த்து உறிஞ்சுகிறதோ அவ்வளவு அதிகமாக ப்ரொலாக்டினும் உற்பத்தியாகிறது. ஆகையால் ஒரு குழந்தையின் பசியுணர்வே அதிக பால் உற்பத்திக்குத் தூண்டுகோலாக அமைகிறது.

பால் உருவாக்கத்துக்குக் குழந்தை தாய் ஆகிய இருவருடைய ஒத்துழைப்பும் தேவை. குழந்தை மட்டும் உறிஞ்சிக் கொண்டிருந்தால் ஒரு சிறிதளவு பாலிற்கு மேல் அதற்குக் கிடைக்காது. குழந்தை பால்

உறிஞ்சும் போது நரம்புகள் செல்லும் உணர்வுகள் மூளையின் பிற்பகுதியைத் தாக்கி ஆக்ஸ்டோசின் என்ற சுரப்பியை சுரக்கச் செய்கிறது. இவ்வாக்ஸ்டோசின் இரத்தத்துடன் கலந்து பால்வழி நாளங்களையும் பால் சுரக்கும் குழிவாய்களையும் விரிந்து சுருங்கடையச் செய்து சுரக்கும் பாலினை முலையை நோக்கித் தள்ளிப் புறத்தே பாய்ச்சுகிறது. ஒரு தாய் தன்னால் தேவையான பாலை உற்பத்தி செய்ய முடியாது என்று நினைத்தாலோ அஞ்சினாலோ பால் சுரப்பது குறைந்துவிடும். ஆகையால் அத்தாய் எந்த வகையான மனச்சோர்வு மில்லாமல் நெஞ்சுரத்தோடு திகழவேண்டும்.

தாய்ப்பாலுக்கு ஈடாகச் செயற்கை மாவின் பாலைப் பயன்படுத்தலாம் என வரும் விளம்பரங்களைத் தடை செய்ய வேண்டும் என்று 1951ஆம் ஆண்டில் நடந்த உலக நல மாநாடு வலியுறுத்தியுள்ளது. பிரேசில் பிலிப்பைன்ஸ் போன்ற செயற்கைப் பாலைப் பெருக்கும் நாடுகளில் கூடக் குழந்தைகளின் நலத்திற்கு ஊறு விளைவிக்கும் இப்பால் தூளிலிருந்து சேய்களைக் காக்க வேண்டியதை உணர்ந்து செயற்பட வேண்டும்.

வளரும்...



1. 28.07.2021-அன்று 36-

பக்கங்களாய் மலர்ந்த உலகத்தமிழ் வந்தது...மகிழ்ச்சியைத் தந்தது. படித்துச் சுவைத்தேன். கவிஞர் கலைத் திலகம் எஸ்.டி.சுந்தரம் அவர்களின் நூற்றாண்டு விழா முகப்புப் படமும்,கட்டுரையும் சிறப்பு. ஆசிரியர் குறிப்பிட்டிருப்பது போல வாழி நலம் சூழ! வாழ்க நல் வையம்!என்ற கவிஞரின் பொன் மொழி எந்நாளும் மிளிர்ட்டும்,குறிப்பாக இந்த தொற்று நோய் காலத்தில்.

முனைவர் வெ.இறையன்பு இ.ஆ.ப. அவர்களின் "மனிதன்,தண்ணீரில் மூழ்கி, மூச்சுத் திணறி இறந்திருக்கிறான். ஆனால் வியர்வையில் மூழ்கி ஒரு போதும் மரித்தது இல்லை "என்கிற வரிகள் ,வரிகளே அல்ல... தேன் துளிகளே அவைகள்.

Dr.Karunanidhi is as good an organiser of his political party as he is a great administrator of the State என்று திருவாசகமணி

கே.எம்.பாலசுப்பிரமணியன் சொல்லியிருப்பது மிகச் சரிதானே.

இந்தி மொழியின் நவீன இலக்கியச் சிற்பிகளில் எழுத்தாளர் மிருதுளா கார்க் பற்றி விரிவாகவே சொல்லியிருக்கிறார் முனைவர் வி.அன்புமணி...வாழ்த்துகள் அம்மா. வார்த்தை என்பதற்கு ஈடான தமிழ்ச் சொல் "சொல்" என்பதே என பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார் சொல்லியிருப்பது சரியே.

கவிஞர் பேரா,நெல்லை.



3. Bharathi's *Benedicto Voce! An Assurance beyond the beyond!*

*Voice of Tamil "Can Tamil skid ever and fall cold? Can Tongues of West tag the world?*

*Which stupid soothsay so! Pray! Do I merit such bane of a blame! Won't guiltless be my proven name! With fame on Earth sure I stay": Dr Irai Anbu's on Work Culture, (from Ramakrishna Vijayam )is great. The promise is great, summed up in the sworn theorem: None drown in sweat and brine of toil. Indeed a honey-drop! For we are the salt of the Earth! The note of Bhakti is key to unlock the secret of the decad. Author Seethai Meykantaan cites Valluvar's; attests the sensory route to be traversed as a requisite to an Advancement of Bhakti. Holy Centum opens to confess: Body shudders; goosepimpling all over, hands fold in reflex, holding up over head; eyes turn turbid; heart is febrile; flesh in frenzy, lusts flee; but prayers go unto thee divine. steadfast shall I be hailing thy victory, obeissantly, O, Possessor, possess me totally! Author Kasirajan's 'Bharathi and Kamban' series is profound bind and blend.*

*In this number 86, the persona of Rama as Archetypal MAN stands for a thin band of an understanding too vast to be summed up. (The series for me is a spiritual signature!)*

*Often, as a reminder of a moment of great elimination of the materia mundi the argument marks out the temporal boundary in order to soar up into the spiritual vastitude inly to grapple with the peremptory behest of Human Birth, a necessity to win over the vicissitudes of change, challenge, and contingency!*

*Proficient and Pure scholarship is called for to grasp the 'blend and bind' afore mentioned.*

Professor Dr SA Sankara narayanan,  
Kumbakonam.



இவ்வார உலகத் தமிழிதழ், பன்முகத் திறமையாளர் கவிஞர் சுந்தரம் அவர்களின் படத்துடன் அழகுற வெளிவந்துள்ளது. அவரது வாழ்க்கை வரலாற்றுச் சிறப்பையும், சாதனைகளையும் மிக அருமையாக ஆசிரியர் தொகுத்து வழங்கியுள்ளார். அதேபோல, ஆசிரியப் பகுதியில், காவிரியும் தமிழகமும் காலகாலமாகப் பின்னிப் பிணைந்த வரலாறுடையவை என்பதைத் தன் கட்டுரையில் மிகத் தெளிவுற விளக்கியுள்ளார். கட்டுரையின் கவிநயமிகு வரிகள் படிப்போர்க்குக் களிப்பை அளிக்க வல்லன.

போர்களினால் இன்றும் சீரழியும் உலகிற்கு மூவாயிரம் ஆண்டுகட்கு முன்பே ஆத்திசூடி அறமொழி கூறி ஆற்றுப்படுத்தி உள்ளது. பாரதியின் பாடல் வரிகள் தொகுப்பு, மெல்லத் தமிழினிச் சாகும் என்று பாரதியே சொல்லிவிட்டார் என்று சில அரைகுறைப் படிப்பாளிகள் பேசும் பேச்சுக்கு அருமையான பதிலாக விளங்குகிறது.

முனைவர் சோமசுந்தரம் அவர்களின் அமெரிக்கக் கட்டுரை வழக்கம் போல, பல புதிய தகவல்களைச் சுவையாகத் தொகுத்து வழங்குகிறது. டெட்டி பியர் வரலாறு, அமெரிக்காவில் அவித்த நிலக்கடலை போன்ற தகவல்களுடன், வறுமையிலும் செம்மையாக வாழும் மிசிசிப்பி மாநில மக்கள் பற்றிய செய்திகளும் அரியவை.

தேன் துளிப் பகுதியில் வந்துள்ள முனைவர் இறையன்பு அவர்களின் கட்டுரையானது சிறப்புற அமைந்துள்ளது.

உரைவேந்தர் ஐயாவின் அருமையான கட்டுரை, பண்டைத் தமிழகத்தில், கல்வியும், தொழில்களும் எவ்வாறு சிறந்திருந்தன, அவற்றில் ஏற்றத் தாழ்வின்றி எங்ஙனம் இரு பாலரும், சாதி போன்ற பிரிவுகளும் இன்றிச் சமநிலையில் சிறப்புற்று வாழ்ந்து வந்தனர் என்பதை வண்ணமாக விளக்குகிறது.

திரு. செல்லத்தம்பி அவர்கள் தன் கட்டுரையில், இங்கிலாந்து வரலாற்றின் இறுதி அவலங்களைப் படம் பிடித்துக் காட்டியுள்ளார்.

முனைவர் தேவி அவர்களின் கட்டுரை, குழந்தை இலக்கியத்தில், கேள்வி கேட்டலின் முக்கியத் தன்மையை விவரிக்கும் பாடல்கள் சிலவற்றைக் காட்டி, அறிவுச் சுடர் கொடுத்துகிறது.

திருமதி சீதை அவர்கள், தன் கட்டுரையில், இறைவனைப் பல நிலைகளில் நின்று பக்தி செலுத்தும் வழக்கத்தை விவரித்திருக்கும் பாங்கு, நம்மை மெய்சிலிர்க்க வைக்கிறது.

கேரள மகாகவி குறித்த திரு. சனார்த்தனன் அவர்களின் கட்டுரை, அவரது புரவலரைப் போற்றி அவர் எழுதிய படைப்பின் சிறப்பையும், இரவில்லையெனில் பகலும் ஒரு முடிவில்லாத பாலைவனம்தானே போன்ற அவரது சிந்தனை முத்துக்களையும் நமக்கு அறிமுகம் செய்கிறது.

திரு. குமரவேலன் அவர்கள் தன் கட்டுரையில், ஏமாற்றுதல் குறித்து வள்ளுவரும், தொல்காப்பியரும், வாழ்வியலும் விளக்கும் கருத்துக்களை அருமையாக எடுத்துக் கூறியுள்ளார்.

திரு. இராம்குமார் அவர்களின் கட்டுரை, ஒரு நல்ல சிறுகதை மூலம், திறமையின் பயனாய் ஒருவர் உயர்நிலையை அடையும் வழியைத் திறம்பட விளக்குகிறது.

திரு. செல்வகுமார் அவர்கள் தன் கட்டுரையில், வார்த்தை எனும் சொல்லின் வழி, சொல் ஆய்வு செய்து, அச்சொல் சமற்கிருதம், தமிழ் இரண்டிலுமே ஒரே பொருள் தர வல்லது என்று தெளிவுபடுத்தியுள்ளார்.

அறிஞர் முருகவேள் அவர்களின் கட்டுரை, செம்மொழியின் சிறப்பை, அதன் அறிவியல் சார்ந்த கட்டமைப்பை, பரஞ்சோதி முனிவரின் அருமையான பாடல் வரிகளுடன் அழகுற விரிக்கிறது.

மருத்துவர் தாரா அம்மையாரின் கட்டுரை, தாய்ப்பால் கொடுப்பதில் இத்துணைச் சிறப்புக்களும், இவ்வளவு செய்திகளும் உள்ளனவா என்ற வியப்பை அளிக்கின்றன. பாலூட்டும் தாய்மார்கள் அனைவரும் படித்துப் பயன்பெற வேண்டிய அரிய கட்டுரை.

தமிழறிஞர் கிவாஜ் அவர்கள் தன் கட்டுரையில், சங்க காலப் புலவர்கள் எவ்வாறு சான்றாண்மையுடன் விளங்கினார்கள் என்பதை வியந்தும், தற்காலப் புலவர்களில் சிலர் அதற்கு மாறாக விளங்குவதையும் மாண்புடன் சுட்டிக் காட்டுகிறார்.

தமிழ்ச்செம்மல் மெய்கண்டான் அவர்களின் கட்டுரை, பாரதியின் சுடுகின்ற சொல்வன்மையை அவரது பாடல் வரிகளின் மூலம் விளக்கியுள்ள பாங்கு, நாமும் அந்த வெப்பத்தினை உணர்ச் செய்கிறது!

தொல்லிலக்கியத் தோரணம் கலித்தொகைப் பாடல் வரிகளின் மொழிபெயர்ப்புகளால் கவினுறப் பொலிவு பெறுகிறது.

பூமழை மாமணி துரை தனபாலன்



Teddy Bear பெயர் எப்படி வந்தது? - மிகச் சிறப்பாக "Readers Digest" போன்று சுருக்கமான, சுவையான செய்திக் களஞ்சியமாக வாரந்தோறும் வரும் அமெரிக்க மாநிலப் பதிவுகளைப் படித்து மகிழ்கிறேன்.

- திருமதி மீனாட்சி சுகுமாரன், சென்னை

அமெரிக்க மாநிலங்கள் பற்றி அருமையான பதிவுகள். விளையாட்டு பொம்மையில் தொடங்கிய எழுத்துக்கள் வீரத்தை வெளிப்படுத்தும் வரலாற்று பதிவுகளுடன் வளர்வது தங்களது எழுத்தாளுமைக்கு ஓர் மைல்கல்

- முனைவர் மகாலட்சுமி, பராசக்தி மகளிர் கல்லூரி, குற்றாலம்.

Teddy Bear பற்றிய பதிவு சபாஷ்!

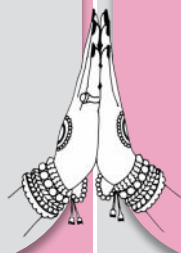
- திரு. செல்வராஜ், குமரப்பாளையம்

அமெரிக்க பற்றிய பல அறிய செய்திகள் அமெரிக்கத் தமிழர்களுக்கும் விருந்தாக உள்ளது.

- திரு. மணிவண்ணன், கொலம்பஸ், ஒஹையோ, அமெரிக்கா

சிந்தனைச் செம்மல் செங்கோட்டை சனார்தனன் கட்டுரை அருமை.

- முயற்சி முருகேசன்.





வாகீச கலாநிதி கி.வா.ஜ.

தெய்வப் பாவலர் என்று சங்கப் புலவர்களை அழைத்து வந்தார்கள். சிவ பெருமானே அந்தப் புலவர்களுக்குள் ஒருவராக வீற்றுருந்தார். அது மாத்திரமல்ல; புலவர்கள் தம்முடைய ஆணையைச் செலுத்திய சங்கத்தில் சிவபெருமானும் அவர்கள் ஆணைக்கு அடங்கி நின்றாராம். ஒரு புலவர் இந்தச் செய்தியை ஒரு பாட்டில் மிக அழகாகச் சொல்கிறார்.



பாரத தேசத்தில் சிறந்த மகா முனிவராகிய அகத்தியர் விரும்பி வந்த தென்னாட்டிற்கு ஒரு நமஸ்காரம்' என்று அவர் ஆரம்பிக்கிறார். அந்தத் தென்னாட்டிலும் பாண்டி நாட்டிற்குத் தனியாக ஒரு நமஸ்காரம்” என்று முடிக்கிறார். எதற்காக?

பாட்டுப் பாடியவர் ஒரு சைவர். சிவபெருமான் மூன்று மூர்த்திகளுக்கும் மேலானவர் என்பது அவர் கொள்கை.

திருமூர்த்திகளும் - தேடித் தேடி அலுத்துப் போய் ஏங்கிக் காண்பதற்கு முடியாமலிருப்பவர். சிவ பெருமான். அந்தச் சிவபெருமான் மதுரையில் சங்கத்திற்கு முன்னாலே நின்று வாதாடினாராம்.

தம்முடைய பக்தனாகிய தருமி என்பவருக்கு அவர் ஒரு பாட்டை எழுதிக் கொடுத்தார். அந்தப் பாட்டை அரசனுக்குக் காட்டி அவன் பரிசு பெற்றான். சங்கப் புலவர்களில் ஒருவராகிய நக்கீரர், பாட்டில் ஏதோ குற்றம் இருக்கிறது என்று சொன்னார். பாட்டை, இரவலாகப் பெற்று வந்த தருமிக்கு நடுக்கம் கண்டு விட்டது.

“ஐயோ! உம்முடைய பாட்டுக்கே குற்றம் சொல்லுகிறார்களே என்று அலறிப் புடைத்துக் கொண்டு போய்ச் சிவபெருமானிடம் முறையிட்டான்.

அந்தப் பாட்டு, குற்றமில்லாததுதான் என்பதை நிலை நிறுத்த மதுரையிலிருக்கும் சிவபெருமான் சங்கத்திற்கு முன்பாகப் புலவராகப் போய் வாதம் செய்து வென்றாராம். இந்தக் கதை திருவிளையாடற் புராணத்தில் இருக்கிறது.

வளரும்...





நம் நாட்டில் “தொழில் சார்ந்த கல்வி” பெருக வேண்டும் எனப் பாடுபட



வேண்டுகிறார். பாரதியார் ஊண் என்பதற்கு உணவு எனப் பொருள் கொண்டாரா? அல்லது HUNS (என்ற) ஹீணர்கள் என்ற பழங்குடியினர்கள் பற்றி ஹுணர் களைப் பற்றிச் சொன்னாரா எனப் புரியவில்லை.

அவர்களின் நாடு என கிரேக்க, ரோமானிய நாடுகளைக் குறித்துள்ளார். 'சேண கன்றதோர் சிற்றடி சீனம்' என உயரமும், பரப்பும் கொண்ட உயர்நிலையில் சிற்றடி (சிற்றடியே என இறைவனடியைப் புலவர்கள் கூறுவது போல) உள்ள சீனநாடு, பழங்கால நாகரீக வளர்ச்சியில் சிறந்திருந்த பாரசீக நாடு, தோள்வலிமை கொண்ட

துருக்கியர், மிசிரம் என எகிப்து நாட்டினைக் குறித்துள்ளார். இவ்வாறு மேலை நாடுகள் எல்லாம் கல்வியில் உயர்ந்து தொழிலில் மேம்பட்டு உள்ளதால், நம் மக்கள் ஞானம் மட்டும் அறிந்து, தொழிற்கல்வி பெறாததை வருத்தமுற்றுக் 'கலைமகள் வாழ்த்தில் கவிதையாகக் காட்டுகிறார்.

வெண்ணிலவை, "வானக்கடலிடை விழிக்கு இன்பம் அளிக்கும் தீவு" எனவும், "வானக்குளத்து உள்ள வெண்தாமரை" எனவும் அழகிய சொற்கால் வாணிக்கும் பாரதி, 'அன்புக்கு அழிவில்லை காண்' என மிக எளிமையாக உயர்பொருள் வாக்கியங்களும் வடித்தவர்.

அவர் கவிதைகளில் உள்ள சொற்கள் ஒவ்வொன்றும் உணர்ந்து உள்வாங்குகையில் மாணிக்கக் கற்களாய் மதிமயக்கு பவை; பாரதியின் புதிய ஆத்திசூடி, புதுப் பொருள் கொண்டு பொலிவுடன் திகழும்.

வளரும்...

திரு.அறிவரசன், தலைமைச் செயலகத்தின் மொழிபெயர்ப்புத்துறையில் துணை இயக்குநராக அரும்பணியாற்றியவர். அவர் 1982ஆம் ஆண்டு தொகுத்து வைத்திருந்த அகராதிச் சொற்களை அவர் நினைவாக வெளியிடுகிறோம்.

671	checked in luggage	ஆய்வான பயண மூட்டை
672	Computer keyboard	கணிப்பொறிவிசைப் பலகை
673	check post (In) and (OUT)	சோதனைச் சாவடி தொடக்கப்பகுதி / முடிவுப்பகுதி
674	Claim portion of the Tag	பயண மூட்டை அடையாள அட்டையின் உடைமை உரிமை கோரும் பகுதி
675	Circulation Tank	நீர்வழங்கு ஏரி
676	Creature Comforts	உயிர்வாழ இன்றியமையாத உணவு, ஆடை போன்ற தேவைகள்
677	Classification, control and Appeal Rules	வகைப்பாடு, கட்டுப்பாடு, மேல்முறையீட்டு விதிகள்
678	Calal	பிளவுபட்ட கட்சி
679	Category equalisation Pay equailisation	பதவித்தரங்களை நிகராகக் கொண்டு சம்பளம் அளித்தல்
680	Customer Service Centre (CSC)	சந்தாதாரர் பணி நிலையம்
681	Complex, mixture	கலப்பு, உரம்
682	Countervailing duty	சரிசம மதிப்புடைய தீர்வை
683	Cellular Phone	செல்லிடப்பேசி
684	Pager	அகவல்
685	Clinical manifestation of disease	மருத்துவ ரீதியில் தெரியவரும் நோய்க்குறி
686	Corporation	மாநகராட்சி
687	Cashtrack machine	ரொக்கப்பட்டி கணக்கீட்டு எந்திரம்
688	Credit	வரவு
689	Corrugated carton	வளைவு நெளிவுள்ள அட்டைப்பெட்டி
690	Come into force	செயலுக்கு (அ) நடைமுறைக்குக் கொண்டுவருதல்

செய்வினை முடியாது எவ்வம் செய்தல்  
எய்யாமையோடு இளிவு தலைத்தரும்

தேய்புரிப் பழங்கயிற்றனார், நற்றிணை,  
284:5-6

செய்யவேண்டிய கடமையைச் செய்து முடிக்காமல் இகழ்ந்து இடையில் விட்டுவிடுதல்,  
அறியாமையோடு இளிவையும் விரைந்து தரும்.

- முனைவர் ஆ.மணவழகன்

Shirking duty midway, discredits and leaves one infirm and stupid

Nattrinai 284: II. 5-6

ஆங்கிலத்தில்  
முனைவர் ந.அருள்

करनेवाले कर्तव्य को न करके अवमानना करना और बीच में छोड़ना, अज्ञान के साथ अवमान  
भी जल्दी देगा ।

- तेयपुरि पलंगयिरनार

இந்தியில்  
முனைவர் செள.வீரலட்சுமி



# தொடர்புக்கு



[ulagathamizh@gmail.com](mailto:ulagathamizh@gmail.com)

பார்வைக்கும்... படிப்புக்கும்...



[www.facebook.com\ulagathamizh](http://www.facebook.com/ulagathamizh)



[www.twitter.com#ulagathamizh](http://www.twitter.com/ulagathamizh)



[www.ulagatamil.in](http://www.ulagatamil.in)  
[www.utsmdu.org](http://www.utsmdu.org)



[ulagathamizh.blogspot.com](http://ulagathamizh.blogspot.com)